

VIAGGIO A REGGIO EMILIA

DIARIO DEI LUOGHI VISSUTI INSIEME



con il contributo della Regione Emilia-Romagna



Introduzione

Viaggio a Reggio Emilia - Il viaggio è un tema di cui abbiamo discusso fra noi, a più riprese. Primo, perché viaggiare è una delle cose che ci accomuna, un'esperienza che abbiamo fatto tutti. Secondo, perché il viaggio è stato un modo per raccontare parte delle nostre vite, e delle storie che hanno portato ciascuno di noi a vivere oggi a Reggio Emilia. Abbiamo ascoltato e condiviso i racconti dei viaggi da paesi lontanissimi, dal Pakistan attraversando l'Iran e la Turchia, la Grecia, fino all'Italia: viaggi che oltrepassano le parole essenziali di chi tra noi è arrivato in Italia da poco. Viaggiare, quindi, ha significato anche fermarsi e condividere le esperienze, mettere in comune quello che conosciamo. Tra tutti i viaggi possibili abbiamo scelto di seguire quello più immediatamente realizzabile, dove ognuno di noi potesse partecipare attivamente ed allo stesso tempo imparare qualcosa di utile: realizzare una guida alla città di Reggio Emilia ci è sembrata un'impresa molto simile ad un viaggio per scoprire la città vista dai nostri occhi e poterla raccontare ad altri.

Una guida viva – L'idea della guida a Reggio Emilia è stata quasi un naturale proseguimento delle attività che G.A.3 porta avanti con ragazzi di diverse origini: per questo si era già costituito un gruppo affiatato tra volontari di G.A.3 e giovani stranieri, di età fra i 15 e i 19 anni arrivati da poco tempo in Italia, che hanno condiviso in pieno l'idea di fare una guida per conoscere meglio la città ma utile anche per i ragazzi che arriveranno in futuro a Reggio Emilia. Siccome si conoscevano già le potenzialità del gruppo, non si è voluto progettare una guida che si limitasse a descrivere i luoghi della città, ma si è puntato sulle competenze dei ragazzi per "vivere" i luoghi che via via si andavano a visitare. In poche parole, ognuno nel gruppo ha messo in comune le proprie capacità (chi conosce bene la città, chi sa suonare hip hop o le percussioni, chi sa cucinare, chi sa organizzare, chi vuole raccontare in pubblico le proprie esperienze, chi vuole intervistare e fare domande, chi sa fare le foto, chi traduce le informazioni in diverse lingue, chi sa parlare in italiano e chi sa scrivere in italiano) perché ogni tappa del percorso, ogni visita ad un luogo ed ogni uscita culturale, fosse caratterizzata da un evento particolare con la nostra "impronta".

Uscire dai soliti posti – Quando abbiamo presentato l'idea della guida, abbiamo chiesto ai ragazzi di scrivere un elenco dei luoghi che avrebbero voluto visitare, anche rispetto a quello che piacerebbe loro fare a Reggio Emilia. Ne è uscita una lista sorprendente, di decine di luoghi e iniziative culturali, dal cinema alle camminate nella natura, alla biblioteca, ai servizi e le opportunità che esistono per i ragazzi che vivono a Reggio. Per realizzare questa guida non siamo riusciti ad esaurire tutto l'elenco delle "cose da fare e da vedere" a Reggio Emilia, ma di sicuro continueremo nelle nostre scoperte e, chissà, a breve potremo fare una seconda edizione della guida. In questa prima edizione abbiamo puntato sulla scoperta dei quartieri e delle iniziative che li animano, abbiamo conosciuto diverse associazioni ed alcuni circoli Arci con cui abbiamo organizzato momenti conviviali e ricreativi. Per quanto riguarda la sfera dei servizi, abbiamo dato la priorità a servizi di facile accesso e sicuramente utili anche per chi è appena arrivato in città (Biblioteca comunale Panizzi e sala telematica, servizio "Comune informa" per opportunità che riguardano il mondo giovanile, la mobilità e la vita a Reggio Emilia). Tutto questo senza dimenticare che Reggio Emilia ha anche un passato storico importante, oltre ad essere la città dove è nato il Tricolore, molti dei suoi luoghi se visti con un altro occhio rivelano un passato storico antichissimo.

Prima di partire con le uscite, ci siamo incontrati due volte per stabilire i luoghi a cui dare priorità, e come strutturare a grandi linee il progetto nei mesi seguenti. Ne abbiamo approfittato per passare del tempo insieme e fare alcune attività che ci hanno permesso di conoscerci meglio. Ad ogni uscita è seguito un incontro tra i ragazzi coinvolti nel progetto, per raccogliere le impressioni sui luoghi visitati, programmare l'uscita successiva e selezionare le informazioni più importanti da pubblicare su questa guida.

Per cominciare... Un po' di storia di Reggio Emilia

Reggio Emilia è una città di origine romana, lo si capisce ancora oggi perché il centro storico è attraversato dalla **Via Emilia**, una strada romana che attraversa tutta la città della regione (da Piacenza a Rimini) ed è segnalata come SS9. Ancora oggi tutto il centro storico di Reggio Emilia ruota attorno alla via Emilia (nella foto): qui puoi trovare tutti i **negozi** che vuoi, o anche solo fare una passeggiata, soprattutto al **sabato pomeriggio** troverai molta gente, quasi tutti giovani. I reggiani quando vanno a fare una passeggiata in via Emilia al sabato dicono “**vado a fare la vasca**”.



Oltre a un giro in via Emilia, a Reggio puoi trovare anche delle tracce importanti della storia d'Italia: quello che vi consigliamo è di fare un giro al museo del Tricolore. Il Tricolore, la bandiera verde – bianca – rossa simbolo dell'Italia è nato proprio qui, il 7 gennaio 1796. Ogni anno il 7 gennaio c'è una cerimonia pubblica.

L'occasione di visitare insieme il centro storico, di informarci sulla sua storia e sul significato che oggi ha il tricolore è stato l'anniversario dei 150 anni dell'unità d'Italia: per questo motivo abbiamo partecipato ad un flash-mob portando anche le bandiere dei nostri paesi e le bandiere disegnate da noi, per dire a tutti che l'Italia oggi è fatta di tante persone diverse, per questo sullo striscione nella foto vedete scritto “LA SOCIETA' SONO DUE DIFFERENZE CHE SI UNISCONO”. La piazza che vedete nella foto è **Piazza Prampolini**, è la più importante della città perché su questa piazza si trovano il **Comune di Reggio Emilia**, la **Sala del Tricolore** (dove è nata la bandiera italiana, oggi c'è un museo che si può visitare) e il **Duomo** (la chiesa più importante della città per i cattolici).



17 marzo 2011 - Al flash-mob “Realizza l'unità d'Italia” hanno partecipato almeno cento persone, oltre a noi, e abbiamo ballato in piazza con le percussioni e tanti reggiani, giovani e un po' meno giovani.



Primavera a Reggio Emilia... Le feste, in centro e nei quartieri



D'inverno ci chiedevamo dove esce la gente, stanno tutti al chiuso, Reggio sembra una città vuota. Poi è arrivato il sole di primavera e le persone hanno cominciato a stare fuori all'aperto, anche di sera.

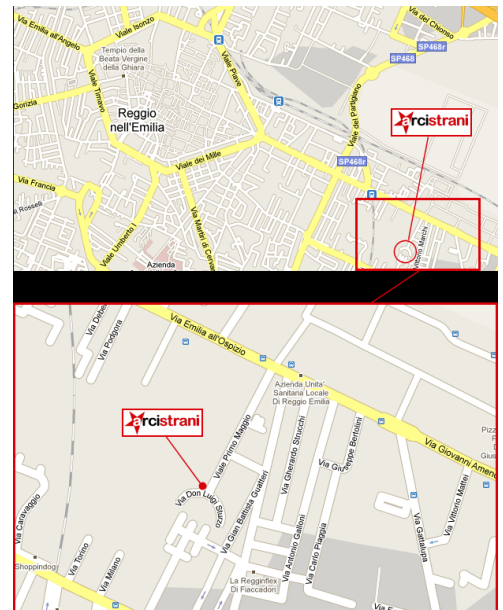
In centro soprattutto al venerdì sera, sabato e domenica ci sono tante persone in piazza, ci sono anche feste, non solo in centro.

Noi abbiamo visitato anche posti nei quartieri vicini al centro, che organizzano feste e attività specialmente per unire i reggiani e gli stranieri, che a volte non si conoscono anche se abitano vicini.

Il primo posto dove siamo stati è nel quartiere Ospizio, si chiama **circolo Arci Stranieri**: il circolo fa delle attività con la gente del quartiere, ci lavorano tanti volontari, italiani e stranieri.

Oltre alle cene organizzano vari corsi di informatica, di pittura...per adulti e per ragazzi. D'estate c'è un grande spazio verde con la possibilità di usare l'impianto sportivo.

Il circolo si trova in un quartiere multiculturale, ci abitano parecchi italiani e stranieri: in quel quartiere abbastanza vicino a lì ci sono alcune chiese evangeliche dove vanno Ghanesi, Nigeriani e Italiani; un po' più lontano c'è una delle due moschee di Reggio Emilia, per i fedeli musulmani.



15 aprile 2011 "Sapori e colori d'altrove" al circolo Stranieri.



Al circolo Stranieri abbiamo organizzato una festa dove si mangia, si sta all'aperto nel parco, si conosce tanta gente. Ciascuno di noi ha cucinato qualcosa, dopo la cena alcuni di noi hanno suonato con un gruppo hip-hop "Umma mic", un gruppo di Reggio Emilia che canta in italiano e arabo, perché i ragazzi sono di tante origini diverse; poi abbiamo ballato con il dj set.

A **Maggio** cominciano le **fiere**, cioè le feste in piazza con bancarelle, spettacoli durante il giorno e la sera: ce ne sono tante, una interessante per chi vive a Reggio e deve comprare tante cose con pochi euro o per chi vuole fare un giro a curiosare tra tutte le bancarelle è il **REMIDA day**. Al Remida, che è tutti gli anni una domenica di fine maggio, nel piazzale dietro alla stazione dei treni (**piazzale Europa**) troverai centinaia di



bancarelle dove le persone vendono le cose usate che a loro non servono più, ma che possono servire ad altre persone.

Con pochissimi euro trovi qualsiasi cosa: vestiti, scarpe, cose per la casa, accessori, libri, giornali, biciclette, pattini, strumenti musicali, computer vecchi... Noi l'abbiamo visitato e ci siamo rimasti tutto il pomeriggio.

Se c'è il sole portati dietro una bottiglia d'acqua e un cappello, perché fa caldissimo.

Le feste di quartiere continuano, a **Giugno**, per esempio, tutti gli anni c'è una festa nel quartiere della stazione (**via Turri, via Sani, viale IV Novembre**), si chiama "**Festival 1,6,7 contatto**" : durante tutta una settimana ci sono spettacoli di musica, teatro, giocoleria. L'ultimo giorno c'è una sfilata di tutti gli artisti e tutte le persone che vogliono divertirsi: si cammina per le vie del quartiere a suon di musica e ogni tanto ci si ferma per uno spettacolo.



La cosa più bella è che se vuoi puoi partecipare nei mesi prima a dei corsi gratis di teatro, danza e musica, così alla fine diventi un attore o un musicista negli spettacoli del festival.

I corsi si tengono di solito al **Centro Reggio Est**, una sala grande con un bar, in via Turri aperto tutto l'anno e con tante iniziative diverse, dedicate alle persone del quartiere, che vengono da tantissimi paesi diversi..vale la pena visitarlo.

Lungo la nostra sfilata abbiamo visto tanti **negozi etnici**: ce ne sono diversi in tutto il quartiere, **in via Turri, via Paradisi, viale IV Novembre, via Eritrea**. Se vuoi cucinare una pietanza africana, cinese o indiana, comprare carne halal, o vestiti e arredamenti da altri paesi ti basta andare in giro per le vie del quartiere ed entrare nel negozio che preferisci. Ci sono anche **internet point** e **money transfer**.

Se ti piace andare al cinema anche d'estate, nei mesi da giugno a settembre apre il **cinema estivo**: è come un cinema, ma è all'aperto, così si può cominciare a vedere il film solo quando c'è abbastanza buio, verso le 21.30-21.45. Il cinema estivo si trova in centro, ma abbastanza vicino anche alla zona della stazione.

Ci sono anche delle rassegne, vuol dire che in sere diverse ci sono film che parlano di uno stesso argomento: per esempio, noi abbiamo partecipato ad una rassegna sull'immigrazione ed alcuni di noi hanno raccontato a tutto il pubblico il viaggio difficile che hanno fatto per arrivare in Italia, poi abbiamo visto col pubblico un film sull'immigrazione in Italia. Un'altra sera siamo andati a vedere un film sul tema immigrazione, così abbiamo visto tutta la rassegna.



Il cinema estivo è all'Arena ex Stalloni, in via Samarotto 10. Apre tutte le sere

Vuoi fare sport?



Ti piace il calcio, il basket o la pallavolo? In Italia sono gli sport più diffusi, in ogni quartiere trovi dei campi sportivi dove allenarti. Poi, a Reggio ci sono anche spazi adatti a tanti altri sport: rugby, baseball, tennis, nuoto, palestre.... Entrare a fare parte di una squadra è un po' difficile per chi è appena arrivato a Reggio Emilia, comunque per avere **informazioni sugli sport** che esistono a Reggio Emilia ti puoi rivolgere alla **UISP** - Unione Italiana Sport per Tutti (in Via Tamburini, 5 oppure su <http://www.uisp.it/reggioemilia>). Di solito i corsi cominciano in

autunno e finiscono in primavera, verso giugno.

I campi da calcio delle società sportive di solito si possono prenotare per organizzare tornei (bisogna pensarci un po' di tempo prima, almeno un mese prima, e prevedere che in molti casi si paga l'affitto del campo).

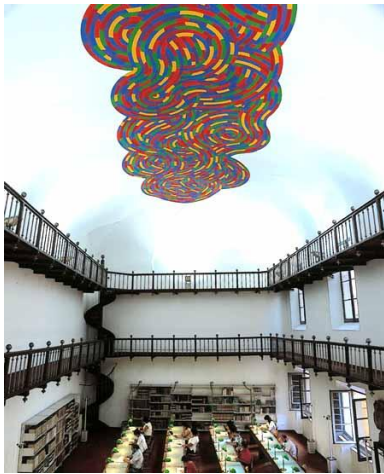
Per esempio, noi abbiamo organizzato un torneo di calcio, il torneo "Welcome" insieme alla Polisportiva Zelig e alla polisportiva Villa Cella che ci ha prestato un campo sportivo dove abbiamo giocato con 8 squadre: è stato un modo per conoscere altri ragazzi con la passione del calcio e stare insieme per un pomeriggio diverso dal solito.



Hai bisogno di informazioni sui servizi a Reggio Emilia?

Per avere altre informazioni siamo andati a visitare l'ufficio **Comune Informa**, in via Farini 2/1. Puoi entrare e chiedere informazioni sulle opportunità che ci sono a Reggio Emilia per i giovani, se ti interessa seguire un corso o fare volontariato, se ci sono delle iniziative culturali. Puoi chiedere anche tante altre cose, per esempio dove si noleggiano le biciclette o puoi chiedere informazioni sui percorsi degli autobus, sui parchi che ci sono a Reggio Emilia, sui servizi per le persone in difficoltà. Se hai bisogno di chiedere tante cose è meglio prendere appuntamento, noi abbiamo preso appuntamento e ci hanno dato moltissime informazioni su Reggio Emilia, ci hanno fatto vedere anche molti siti internet utili.

La biblioteca... Qui ci sono libri e molto altro



La biblioteca è un posto molto utile se hai bisogno di un **dizionario di italiano**, se vuoi leggere un **libro** (ci sono libri in italiano, in russo, in cinese, in arabo, in inglese, in tedesco, in francese, in spagnolo, in portoghese e in molte altre lingue), un **giornale** o una rivista, o un fumetto. In più, ci sono manuali di tutti i tipi (molti utili quelli di computer e informatica), ci sono **dvd** di film o di documentari, ci sono guide di tutti i paesi del mondo, libri di geografia, di storia, di tutte le materie scolastiche. Puoi restare dentro la biblioteca a leggere i libri, oppure **puoi portarli a casa gratis**. Il prestito dura un mese per i libri, i dvd li puoi tenere per una settimana sola.

Una sala della biblioteca Panizzi

Per il prestito devi fare la tessera, è gratis, puoi chiedere al servizio prestito (dentro la biblioteca) come fare per averla.

A Reggio esistono tante biblioteche, la più grande è quella in centro, si chiama biblioteca Panizzi, è in via Farini, 3. La biblioteca Panizzi è aperta dal **lunedì al sabato**, a volte anche la **domenica mattina**. In questa biblioteca puoi trovare anche altri servizi: qui ci sono libri su Reggio Emilia e libri molto antichi, ci sono sale dove si può rimanere per leggere e per studiare, a volte ci sono spettacoli di musica, di teatro e letture. Al **piano -1** trovi i computer per navigare su **internet**: il servizio è gratis, prima però devi fare la tessera (chiedi all'ufficio informazioni del piano -1 come fare la tessera)

PANIZZI

这个图书馆是 REGGIO-EMILIA 最大的图书馆, 在本市有国家分馆, 里面有各种类型的书, 也包含各种漫画, 电影, 以及每日最新的报纸, 也有电脑室, 可查询各种资料。

REGGIO PANIZZI È LA BIBLIOTECA PIÙ GRANDE DI REGGIO EMILIA. CE NE SONO 4. DENTRO CI SONO TANTI TIPI DI LIBRI. CI SONO ANCHE ALTRE COSE: FUMETTI e FILM, GIORNALI e RIVISTE. C'È ANCHE LA SALA COMPUTER. PUOI CERCARE TUTTO QUELLO CHE TI INTERESSA

Informazioni in cinese

可申请借书证, 每本书或电影可借一个月, 以上服务全部免费,

BISOGNA FARE LA TESSERA PER PRENDERE I LIBRI GRATUITAMENTE. OGNI LIBRO SI PUÒ TENERE UN MESE, MENTRE I FILM UNA SETTIMANA.

需要申请借书证来免费借书, 每本书可借一个月, 其中电影一星期。

开门时间
星期一到星期六

APERTO
DA LUNEDÌ
A SABATO

Qualche indicazione in Wolof...

da Fa Bakti TRof daF Ma Nekt Lo Takki Mumek amma
Tous les livres ~~Rafetima Lol~~ Rafetima Lol.
DaFA AM migravione dam gaur lire dam gi diangli
amma ordinateur amtu KA BAKTINA TROF

“La biblioteca Panizzi è interessante perché ha tanti libri e quando vai là puoi studiare e leggere, giocare al computer. Mi piace la biblioteca”

.... E in Urdu

لائبریری

لائبریری آون ایسی جگہ ہے جہاں انسان کو بہت کچھ سیکھنے
کو ملتا ہے۔ لائبریری میں ہر قسم کی کتاب مہیا ہوتی ہے
اگر کوئی اپنی زندگی میں تعلیم جاری رکھنا ہے تو اس سمجھنا ہوں وہ
بہت ہی خوش قسمت انسان ہونا ہے کہ وہ
حکارت سے لیکر قدر تک علم حاصل کرو۔

لائبریری میں خاصوش رہنا چاہیے کیونکہ ہر کوئی مطالعہ میں محروم
ہوتا ہے۔ لائبریری میں آپ کو دوسرے ملکوں کی زبانیں بھی سیکھ سکتے
ہیں اس دنیا میں بہت سی زبانیں ہیں اگر آپ جنسی زبانیں بھی
سیکھیں گے تو سیکھیں گے کہ لائبریری کے متعلق بہت
سی باتیں ہیں لیکن اگر ساری باتیں لکھوں تو صبر سے
ضیاع سے آپ رنجست بھی گئے۔

Va bene
molto gentile

LA BIBLIOTECA : LA BIBLIOTECA E' UN POSTO DOVE UNA PERSONA PUO' IMPARARE
TANTE COSE, CI SONO TANTI LIBRI PER IMPARARE LE LINGUE, PER LA GEOGRAFIA,
PER CAPIRE LE ALTRE PERSONE E COME VIVONO. SECONDO ME SE UNA PERSONA
SIA STUDIANDO E' MOLTO FORTUNATO, PERCHE' STUDIARE E' IMPORTANTE
PER TUTTI. SI COMINCIA A STUDIARE QUANDO SI STA SULLE
GINOCCHIA DELLA MAMMA E SI FINISCE QUANDO SI E' SOTTO TERRA.
QUANDO ANDATE IN BIBLIOTECA NON SI DEVE PARLARE, PERCHE'
LE PERSONE STUDIANO E NON VANNO DISTURBATE.
CI SONO TANTE COSE IN BIBLIOTECA, LE HO TUTTE IN TESTA
MA PER DIRLE TUTTE CI VOUREBBE
UN REGISTATORE!

VOYAGE A REGGIO EMILIA

JOURNAL DES LIEUX VECUS ENSEMBLE

Introduction

Voyage à Reggio Emilia – Le voyage est un sujet dont nous avons discuté entre nous, à plusieurs reprises. Tout d'abord, parce que voyager est une des choses qui nous unit, une expérience que nous avons tous faite. Deuxièmement, parce que le voyage a été une façon de raconter une partie de nos vies, et des histoires qui ont amené chacun de nous de vivre aujourd'hui à Reggio Emilia. Nous avons entendu et partagé des histoires des voyages vers des pays lointains, en provenance du Pakistan à travers l'Iran et la Turquie, la Grèce, en Italie: voyages qui vont au-delà des mots essentiels de ceux d'entre nous qui sont arrivés en Italie récemment.

Voyager est aussi, s'arrêter et partager nos expériences, partager ce que nous savons. De tous les voyages possibles, nous avons choisi de suivre le plus immédiatement réalisable, où chacun de nous de participer activement et en même temps apprendre quelque chose d'utile: Produire un guide de la ville de Reggio Emilia nous a semblé un peu comme un voyage pour découvrir la ville telle que nous la voyons de nos propres yeux et être capable la raconter aux autres.

Un guide vivant – L'idée du Guide de Reggio Emilia était presque un prolongement naturel des activités que mène GA3 avec des jeunes d'origines diverses. En effet, était déjà formé un groupe très soudé de bénévoles de GA3 et de jeunes étrangers, âgés de 15 à 19 ans, arrivés récemment en Italie, qui a pleinement partagé l'idée de faire un guide pour connaître la ville, guide également utile pour les jeunes qui viendront à l'avenir à Reggio Emilia. Comme on savait déjà le potentiel du groupe, n'a pas voulu concevoir un guide qui se contente de décrire les lieux de la ville, mais l'accent était mis sur les compétences des jeunes pour «vivre» les sites qu'ils allaient progressivement visiter. En bref, tout le monde dans le groupe mis en commun les compétences (qui connaît bien la ville, qui sait comment jouer hip-hop ou du tambour, qui sait cuisiner, qui sait organiser, qui veut parler de ses expériences en public, qui veut interroger/ poser des questions, qui peut faire des photos, qui traduit l'information en différentes langues, qui peut parler l'italien et qui sait écrire en italien) afin que chaque étape du voyage, chaque sortie culturelle soit caractérisé par une événement spécial avec notre «griffe».

S'échapper des endroits habituels – Lorsque nous avons lancé l'idée du guide, nous avons demandé aux gens d'écrire une liste de lieux qu'ils voulaient visiter, même par rapport à ce qu'ils aimeraient faire à Reggio Emilia. Le résultat a été une liste étonnante de dizaines de lieux et d'événements culturels, des promenades, cinéma et de la nature, bibliothèque, services et possibilités qui existent pour les jeunes vivant à Reggio. Pour ce faire, nous avons omis d'épuiser toute la liste de «choses à voir et à faire» à Reggio Emilia. Mais, c'est sûr que nous allons poursuivre nos découvertes et, peut-être, nous pouvons rapidement faire une deuxième édition du guide. Dans cette première édition nous nous sommes concentrés sur la découverte des quartiers et des initiatives qui les animent, nous avons rencontré plusieurs groupes et certains clubs ARCI avec laquelle nous avons organisé des occasions récréatives et sociales. En ce qui concerne le domaine des services, nous avons donné la priorité aux services pertinents à l'accès facile et immédiatement utiles pour ceux qui viennent d'arriver dans la ville (bibliothèque municipale Panizzi avec service télématique, "Comune informa" qui indique les possibilités pour les jeunes, la mobilité et la vie à Reggio Emilia). Tout cela sans oublier que Reggio Emilia a également un passé historique important, aussi bien comme étant la ville où il est né le Tricolore, que par un grand nombre de ses sites, lesquels, vus d'un autre œil révèlent un passé historique ancien.

Avant de commencer avec les sorties, nous avons eu deux rencontres pour définir les lieux auxquels donner

la priorité, et la façon de structurer le projet en termes généraux dans les mois suivants. Nous avons eu l'occasion de passer du temps ensemble et de réaliser quelques activités qui nous ont permis de mieux nous connaître. Chaque sortie a été suivie d'une rencontre entre les jeunes impliqués dans le projet, afin de recueillir des impressions de lieux visités, élaborer le programme de la prochaine sortie et sélectionner les informations les plus marquantes à publier sur ce guide.

Pour commencer ... Un peu d'histoire de Reggio Emilia

Reggio Emilia est une ville d'origine romaine, il est observable aujourd'hui, parce que la vieille ville est traversée par la Via Emilia, une voie romaine qui traverse les villes de la région (de Plaisance à Rimini) et est signalé comme ES9. Même aujourd'hui, l'ensemble du centre historique de Reggio Emilia tourne autour de la Via Emilia (en photo): Ici vous pouvez trouver tous les commerces que vous voulez, ou tout simplement faire les cent pas.



En particulier, les samedis après-midi, vous trouverez beaucoup de gens, presque tous les jeunes. Les gens Reggio quand ils vont faire une promenade dans la via Emilia, le samedi, disent "je vais à la piscine."

En plus d'un tour sur la Via Emilia, à Reggio, vous trouverez également des traces importantes de l'histoire de l'Italie: ce que nous recommandons est de faire un saut au musée du Tricolor. Le Tricolor, drapeau vert - blanc - rouge symbole de l'Italie est né ici le 7 Janvier 1796. Chaque année, le 7 Janvier, il y a une cérémonie publique .



L'occasion en or, de visiter le centre historique, de faire un rapport sur son histoire et la signification qu'a aujourd'hui le drapeau tricolore était l'anniversaire de 150 ans de l'Unité Italienne. Ceci explique pourquoi nous avons participé à un flash-mob, apportant également des drapeaux de nos pays et drapeaux conçus par nous, pour dire à tous que l'Italie d'aujourd'hui est composée de beaucoup de personnes différentes. Ainsi peut-on lire sur la banderolle de la photo : **"La société c'est deux différences qui s'unissent"**(traduction).

La Place que vous voyez dans l'image est la Piazza Prampolini, la plus importante de la ville. Des symboles de cette Place sont principalement : la Mairie de Reggio Emilia, la Sala del Tricolore (le berceau du drapeau italien, il est maintenant un musée, vous pouvez visiter) et le Duomo (Cathédrale, église la plus importante de la ville pour les catholiques).



17 Mars 2011 - Le flash-mob "Réalise l'Unité de l'Italie", auquel ont participé au moins une centaine de personnes, en dehors de nous, et nous avons dansé dans les rues avec des tambours et beaucoup de Reggio Emilia, jeunes et moins jeune.

Printemps à Reggio Emilia ... Les festivals, au centre-ville et les quartiers



En hiver, nous nous sommes demandés où il sont des gens. Ils sont tous à l'intérieur, Reggio semble une ville vide. Puis est arrivé le soleil du printemps et les gens ont commencé à se démarquer à l'air libre, même la nuit.

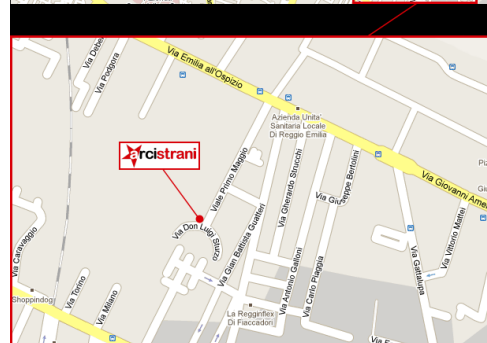
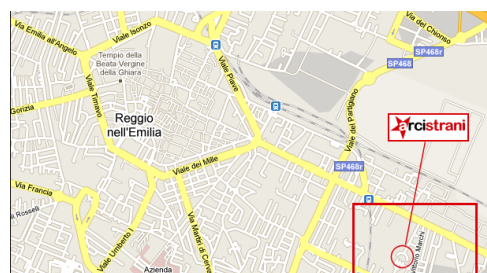
Au centre le vendredi soir, samedi et dimanche, il y a beaucoup de gens sur la place, il y a aussi des festivals, non seulement dans le centre.

Nous avons également visité des lieux dans les quartiers proches du centre, afin d'organiser des soirées et des activités pour unir le peuple de Reggio, et surtout les étrangers qui, parfois, ne connaissent pas même s'ils

vivent à proximité l'un de de l'autre. Le premier endroit où nous étions, dans le quartier Ospizio, est **Circolo Arci Stranieri**, un club, centre d'activités avec les habitants, de nombreux bénévoles y travaillent, les Italiens et les étrangers.

En plus des dîners organisés, il y a divers cours : informatique, peinture ... pour les adultes et les jeunes. En été, il y a dans leur grand espace, la possibilité d'utiliser les installations sportives pour se détendre.

Le club est situé dans un quartier multiculturel, où vivent plusieurs Italiens et étrangers. Près de là, il ya quelques églises évangéliques où ils vont Ghanéens, Nigériens, et italien, un peu plus loin se trouve une des deux mosquées à Reggio Emilia, pour les fidèles musulmans.



15 avril 2011 "Saveurs et couleurs d'ailleurs" au Circolo Stranieri.



Ici on avait organisé une fête où l'on mange, vous êtes à l'extérieur dans le parc, vous faites la connaissance avec tant de personnes. A la date convenue, chacun de nous a cuisiné quelque chose, et, après le dîner certains d'entre nous ont fait du hip-hop avec "micro Umma", un groupe de Reggio Emilia qui chante en italien et en arabe, parce que les gars sont d'autant de sources et origines différentes. Puis nous avons dansé avec DJ-set.

Les **foires** commencent en **Mai**. Il y a de l'ambiance dans les rues avec des stands, animation pendant la journée et le soir. La « journée REMIDA », ou « **REMIDA Day** » est particulièrement intéressante pour toute personne qui vit à Reggio et doit acheter toutes sortes de choses avec quelques euros ou pour ceux



qui veulent faire un tour et parcourir tous les stands. Ainsi en est-il une fois l'an, un dimanche en fin Mai, sur la place derrière la gare (Piazzale Europa), on y trouve des centaines de stands où les gens vendent des choses utilisées dont ils n'ont pas besoin non plus, mais peuvent servir à d'autres personnes . Avec quelques euros, on a accès à tout: vêtements, chaussures, objets pour la maison, accessoires, livres, journaux, bicyclettes, chaussures, instruments de musique, de vieux ordinateurs ... Nous, l' avons visitée et avons pu y rester tout l'après-midi. Si la journée est ensoleillée, il faut apporter une bouteille d'eau et un chapeau, car il fait chaud.

Les célébrations se poursuivent au quartier, en **Juin**, par exemple, chaque année il y a une fête dans le quartier de la gare (via Turri, via Sani, Viale IV Novembre), est appelé «**Festival 1,6,7 contatto** » pendant une semaine entière, il ya des spectacles de musique, théâtre, jonglage.



Le dernier jour est un défilé de tous les artistes et tous ceux qui veulent se faire plaisir: marcher dans les rues du quartier avec la musique et parfois s'arrêter pour un certain spectacle. Le meilleur c'est que, si vous le voulez, vous pouvez prendre part les mois précédents cours

gratuits de théâtre, danse et musique, et finir comme acteur ou un musicien dans le déroulement du festival.



Les cours ont généralement lieu au **Centre Reggio-Est**, via Turri , qui dispose d'une grande salle avec un bar, est ouvert toute l'année et avec tant d'initiatives différentes, dédiées aux gens du quartier, qui viennent de nombreux pays différents .. Cela en vaut bien une visite .

Lors de notre périple, nous avons vu de nombreux **commerces ethniques**: il y a plusieurs dans le quartier, **via Turri, via Paradisi, Viale IV Novembre, via Eritrea**. Qui veut faire cuire un repas africain, chinois ou indien, acheter de la viande halal, ou des vêtements et des meubles en provenance d'autres pays va tout simplement dans les rues du quartier et dans la boutique de son choix. Il y a aussi des **points d'accès Internet** et de **transfert d'argent**.

Si vous aimez aller au cinéma, même en été, de Juin à Septembre ,allez au **cinéma en plein air**. C' est comme une salle de cinéma, mais est à l'extérieur, de sorte que vous pouvez commencer à voir le film seulement si c'est assez sombre, vers 21h30-21h45. Le cinéma en plein air est situé dans le centre, mais aussi assez proche de la zone de la gare. (Arena Ex Stalloni, via Campo Samarotto, 10).



Il y a également des expositions, ce qui signifie qu'il y a plusieurs films sur diverses soirées autour parfois d'un forum le même sujet. Par exemple, nous avons participé à un événement sur l'immigration et certains d'entre nous ont raconté au public lors difficultés liés au voyage pour arriver en Italie. Puis nous avons vu un film avec le public sur l'immigration en Italie. Un autre soir, nous sommes allés voir un film sur l'immigration tout court, de sorte que nous avons vu tout le « vernissage » de cette semaine-là.

Vous voulez faire du sport?



Avez-vous comme le football, basket-ball ou de volley-ball? En Italie, sont les sports les plus populaires dans chaque quartier possède les terrains de sport où des trains. Puis, à Reggio il ya aussi des espaces pour de nombreux autres sports: rugby, baseball, tennis, natation, gym Devenir membre d'une équipe est un peu «difficile pour les nouveaux venus à Reggio Emilia, cependant, pour obtenir des informations sur les sports qui existent à Reggio Emilia, vous pouvez passer à l' **UISP – « Union italienne du sport pour tous »** (Via Tamburini, 5 ou des <http://www.uisp.it/reggioemilia>). Habituellement le début des cours à l'automne et la fin du printemps, autour de Juin.

Les terrains de foot des associations sportives en général doivent être réservés pour l'organisation de tournois. Il vaut mieux penser à la réservation au moins un mois avant, et de prévoir que, dans de nombreux cas, vous payez la location du terrain.

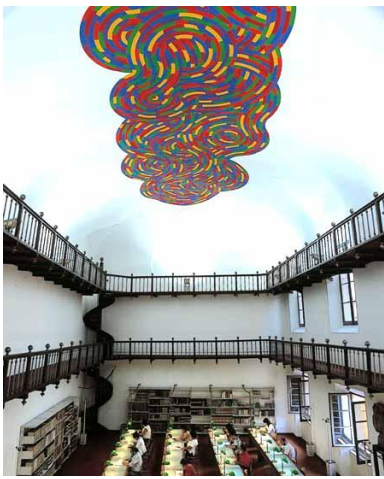
Par exemple, nous avons organisé un tournoi de football, le tournoi "Bienvenue" avec Polisportiva Zelig et multisports Villa Cella qui nous a prêté un terrain de jeu où nous avons joué avec 8 équipes. C'était une façon de rencontrer d'autres enfants avec une passion football et se réunissent pour un après-midi avec une différence.



Besoin d'information sur les services à Reggio Emilia?

Pour obtenir de plus amples renseignements et nous avons visité « Comune Informa » à l'adresse Via Farini 2/1. Vous pouvez venir poser des questions sur les possibilités qui existent pour les jeunes à Reggio Emilia, ou suivre un cours pour faire du bénévolat, ou bien, savoir s'il y a un événement culturel. Vous pouvez également demander tant d'autres choses, par exemple, où vous pouvez louer des vélos ou vous pouvez demander des informations sur les itinéraires d'autobus, les parcs à Reggio Emilia, sur les services pour les personnes qui en ont besoin. Si vous avez besoin de savoir un maximum de choses, il vaut mieux prendre rendez-vous, comme nous avons fait et ils nous ont donné beaucoup d'informations sur Reggio Emilia ;et nous ont montré de nombreux sites Web utiles.

La bibliothèque ...avec des livres et bien plus



La bibliothèque est un outil très utile si vous avez besoin d'un dictionnaire de la langue italienne, si vous voulez lire un livre, un journal ou un magazine, ou une bande dessinée. Il ya des livres en italien, russe, chinois, arabe, anglais, allemand, français, espagnol, portugais et en plusieurs autres langues. En outre, il existe des manuels de tous les types (de nombreux sont utiles pour les ordinateurs et l'informatique), il y a des films DVD et des documentaires, il y a des guides partout dans le monde, des livres sur la géographie, l'histoire, tous les sujets Ecole. Vous pouvez rester à l'intérieur de la bibliothèque, la lecture de livres, ou vous pouvez les ramener à la maison gratuitement. Le prêt dure un mois pour les livres, par contre, pour les DVD peuvent c'est une semaine .

Pour le prêt, il est requis de faire la carte, c'est gratuit, vous pouvez demander au service de prêt (à l'intérieur de la bibliothèque) comment l'obtenir.

A Reggio il y a tant de bibliothèques, la plus grande, plantée dans le centre, est la bibliothèque Panizzi, et se trouve à la via Farini, 3. Cette bibliothèque est ouverte du lundi au samedi, parfois le dimanche matin. Dans cette bibliothèque, vous pouvez également trouver d'autres services. Il ya des livres sur Reggio Emilia et des livres très anciens, il y a des salles où vous pouvez pour lire et étudier, il y a parfois des spectacles de musique, théâtre et lectures. Au niveau -1, sous-sol, se trouvent les ordinateurs pour surfer sur Internet: le service est gratuit, mais vous devez d'abord faire la carte. Demandez au bureau d'information ou au sous-sol comment acquérir la carte)

TRAVELLING TO REGGIO EMILIA

DIARY OF LIVED PLACES

Introduction

Travelling to Reggio Emilia – Travelling is an issue that we discussed between us, on several occasions. First, because traveling is one of the things that unites us, an experience that we all had. Second, because travelling was a way to tell part of our lives, and stories that have brought each of us to live today in Reggio Emilia. We heard and shared stories of the journeys to distant countries, from Pakistan through Iran and Turkey, Greece, to Italy: voyages that go beyond the essential words of those of us who arrived in Italy recently. Travelling, then, also meant to stop and share experiences, to share what we know. Among all possible trips we have chosen to follow the most immediately feasible, where each of us could participate actively and at the same time learn something useful: making a guide of the city of Reggio Emilia seemed to us much like travelling to discover the city as seen by our eyes and being able to tell others.

A “living” guide - The idea of driving in Reggio Emilia was almost a natural continuation of the activities that GA3 carries on with children of different origins: for this had already formed a close-knit group of volunteers of GA3 and young foreigners, aged between 15 and 19 recently arrived in Italy, who fully shared the idea of making a guide, to know the city but also, helpful for kids who come in the future in Reggio Emilia. As we already knew the potential of the group, we did not want to design a guide which merely describes the places of the city, but the focus was on the skills of the children to “live” sites that were gradually visited. In short, everyone in the group pooled their skills (who knows the city well, who knows how to play hip hop or drum, who can cook, who can organize, who wants to talk about his experiences in public, who wants to interview and ask questions, who can snap photos, who translates information into different languages, who can speak Italian and who knows how to write Italian language) such that, each stage of the journey, a place to visit each and every culture outing, could be characterized by a special event with our “personal print”.

Escape from the usual places - When we introduced the idea of the guide, we asked people to write a list of places they wanted to visit, even with respect to what they would like to do in Reggio Emilia. The result was an amazing list of dozens of places and cultural events, cinema and nature walks, library, services and opportunities that exist for children living in Reggio. To make this happen we have failed to exhaust the whole list of “things to see and do” in Reggio Emilia, but for sure we will continue our discoveries and, perhaps, we can quickly make a second edition of the guide. In this first edition we have focused on the discovery of neighborhoods and initiatives which animate them, we met several groups and some ARCI circles with which we have organized recreational and social occasions. As regards the sphere of services, we have given priority to access relevant services and certainly useful for those who just arrived in town (municipal library and dining Panizzi telematics service “City information” regarding opportunities for the youth, the mobility and lives in Reggio Emilia). All this without forgetting that Reggio Emilia has also an important historic past, as well as being the city where was born the Tricolor, many of its sites when viewed with another eye reveal an ancient historical past.

Before starting-off with the outings, we met twice to define the places in which to prioritize, and how to structure the project in broad terms in the following months. We took the opportunity to spend time together and do some activities that have allowed us to know each other better. Each outing is followed by a meeting between the young people involved in the project, to collect impressions our places visited, program the next outing and select the most important information to be published on this guide.

First of all ... A little history of Reggio Emilia

Reggio Emilia is a city of Roman origin, it is understood today because the old town is crossed by the Via Emilia, a Roman road that runs through the cities of the region (from Piacenza to Rimini) and is reported as SS9. Even today, the entire historic center of Reggio Emilia revolves around the Via Emilia (in photo): Here you can find all the shops you want, or just take a walk, especially on Saturday afternoons you'll find many people, almost all the youth. Reggio people, when they go for a walk in via Emilia on Saturday saying "I go to the pool."



In addition to a tour along the Via Emilia, in Reggio you will also find important traces of the history of Italy: what we recommend is to take a trip to the museum of the Tricolor. The Tricolor, the green - white - red flag, symbol of Italy was born here, January 7, 1796. Every year on January 7 there is a public ceremony.

The opportunity to visit along the historic center, to report on its history and significance that today has the tricolor was the anniversary of 150 years of Italian unity, which is why we participated in a flash-mob also bringing flags of our countries and flags designed by us, to tell everyone that Italy today is made up of many different people, so you see in the picture on the banner reading "SOCIETY is TWO DIFFERENCES THAT UNITE". The square we see in the picture is Piazza Prampolini, is the most important of city because, at this square are the Municipality of Reggio Emilia, the Sala del Tricolore (the birthplace of the Italian flag, there is now a museum you can visit) and the Duomo (the most important church in the city for Catholics).



17.03.2011 - The flash-mob "Realize the unification of Italy" have participated in, at least one hundred people, besides us, and we danced in the streets with drums and lots of Reggio Emilia, youth and some less young

Spring in Reggio Emilia ... The festivals,

downtown and neighborhoods



During winter we wonder where people are, they're all indoors, Reggio seems an empty city. Then comes the spring sun and people begin to stand out in the open, even at night.

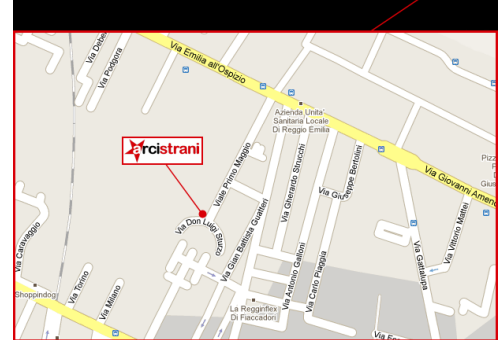
In particular the center on **Friday evening, Saturday and Sunday** there are many people in the square, there are also festivals, not only in the center.

We also visited places in the neighborhoods near the center, organizing parties and activities to unite the people of Reggio, and especially

foreigners, who sometimes do not know each other, even if they live nearby.

The first place we were in the neighborhood is Ospizio area, at **Arci Stranieri**: the circle has activity with the locals, many volunteers work there, Italians and foreigners.

In addition to the dinners organized, there are various computer courses, painting ... for adults and children. For summer there is a large space verse with the possibility of using the sports facility. The club is located in a multicultural neighborhood, with several Italians and foreigner. Close enough to there are some evangelical churches where Ghanaians, Nigerians, and Italian go. Somehow further, there is one of two mosques in Reggio Emilia, for the faithful Muslims.



April 15, 2011 "Flavors and colors from abroad" at Circolo Stranieri



At this club, we have organized a party where you eat, you're outdoors in the park, you get to know so many people. Each of us has cooked something. After dinner some of us have played with a hip-hop "Umma mic", a group of Reggio Emilia singing in Italian and Arabic, because kids are so many different sources, then we danced with DJ-sets.

Fairs begin in May, there as parties in the streets with stalls, entertainment during the day and evening there are many. A particular interesting fair, for anyone who lives in Reggio, and must buy all kinds of things with a few euros or for those who want to make a trip to browse all the stalls is the **REMIDA day**. At Remida, which is every year a Sunday in late May, in the square behind the train station (Piazzale Europa) you will find hundreds of stalls where people sell used things that they do not need any more, but may be useful for other people.



With few euros, get everything: clothes, shoes, things for the home, accessories, books, newspapers, bicycles, shoes, musical instruments, old computers ... We visited, attended and stayed there all afternoon.

If it's sunny bring along a bottle of water and a hat, because it's hot.

The celebrations continue around the district, in **June**, for example, every year there's a party in the neighborhood of the station (via Turri, via Sani, Viale IV Novembre), is called "**Festival 1,6,7 contatto**" throughout a week there are performances of music, theater, juggling.



The last day is a parade of all artists and all people who want to have fun: walking the streets of the neighborhood with music and sometimes we stop for a show.



The best thing is that if you want, you can attend in the previous months, free courses in theater, dance and music, so that at the end, you become an actor or a musician in the festival events.

The courses are usually held at **Reggio East Centre**, via Turri, a large room with a bar, being open all year and with so many different initiatives, dedicated to the people of the neighborhood, who come from many different countries ..We consider wellworth a visit there.

In the course of our outings, we have seen so many **ethnic shops: via Turri, via Paradisi, Viale IV Novembre, via Eritrea**. If you want to cook a meal like/for African, Chinese or Indian, buy halal meat, or clothes and furniture from other countries will just go around the streets of the neighborhood and into the shop of your choice. There are also **Internet points** and **money transfer**.

If you like going to the movies even in summer, from **June to September** the **open air cinema** is like a cinema, but it is outdoors, so you can begin to see the film only when it is dark enough, to the 21:30 to 21:45. The "cinema estivo" is located in the centre, but also close enough to the station area. This cinema is located in Ex Stalloni Area, via Campo Samarotto 10. Opening every evening.



There are also exhibitions, meaning that there are several films in the evenings discussing the same topic: for example, we participated in an event on immigration and some of us have told to the general public about their own difficult journey to get to Italy. Then we saw a movie with the public on immigration in Italy. Another evening we went to see a film about immigration, so we have seen a lot throughout the show.

Do you want to do sport?



Do you like football, basketball or volleyball? In Italy are the most popular sports in every neighborhood has the athletic fields where train. Then, in Reggio there are also spaces for many other sports: rugby, baseball, tennis, swimming, gym Become part of a team is a bit difficult for newcomers to Reggio Emilia, however, to get information on sports that exist in Reggio Emilia you can refer to the **UISP - Italian Union of Sport for All** (Via Tamburini, 5 or <http://www.uisp.it/reggioemilia>). Usually classes begin in the fall and end in the spring, around June.

The soccer fields of sports clubs usually can be booked for organizing tournaments (you have to think about it some time before, at least one month before, and predict that in many cases you may have to pay the rent of the field).

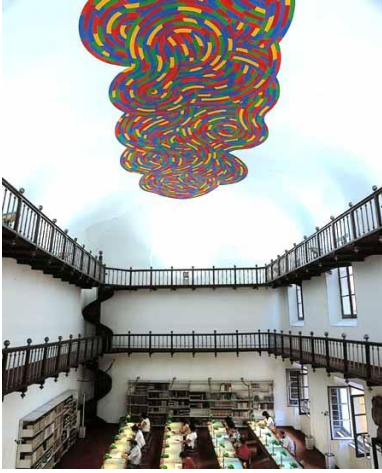
For example, we organized a football tournament, the tournament "Welcome" along with Polisportiva Zelig and multisport Villa Cella that loaned us a playing field where we played with 8 teams: it was a way to meet other youth with a passion football and share together for an afternoon with "a difference".



Do you need information on services in Reggio Emilia?

In order to get more information, we visited the "**Comune Informa**" office in Via Farini 2/1. You can come and ask about opportunities that exist for young people in Reggio Emilia, if you want to take a class or to volunteer, if there are cultural initiatives. You can also ask so many other things, for example, where you can rent bikes or you can request information about bus routes, the parks that are in Reggio Emilia, on services for people in need. If you need to ask so many things it is better to arrange for an appointment. We had an appointment and they gave us lots of information about Reggio Emilia, showed us many useful websites.

The library ... Here are books and more



The library is very useful if you need a dictionary of Italian, if you want to read a book (there are books in Italian, Russian, Chinese, Arabic, English, German, French, Spanish, Portuguese and in many other languages), a newspaper or magazine, or comic. In addition, there are manuals of all types (many useful ones of computers and computer science), there are DVD movies or documentaries, there are guides all countries over the world, books on geography, history, all subjects School. You can stay inside the library, reading books, or you can take them home for free. The loan lasts a month for books; but for DVDs can, one week only.

For the loan you need to do the users' card, it's free. You can ask the lending service (inside the library) how to get it.

In Reggio there are so many libraries, the largest one in the center, is called the Panizzi library, is in via Farini, 3. Panizzi, the library is open Monday to Saturday, sometimes Sunday morning. In this library you can also find other services: there are books about Reggio Emilia and very old books, there are rooms where you can get to read and study, sometimes there are performances of music, theater and readings. At floor -1, there are the computers to surf on the Internet: the service is free, but first you have to do the card (ask at the information office about the plan floor -1 as the card).